

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****批示摘錄****Extractos de despachos**

透過行政長官二零一五年十月十二日之批示：

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Outubro de 2015:

郭華成、李炳時、劉仕堯及鄧安琪——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款的規定，其擔任行政長官辦公室顧問的定期委任，自二零一五年十二月二十日起續期一年。

Kuok Wa Seng, Lei Peng Si, Lao Si Io e Tang On Kei — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como assessores do Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第七款、第十九條第十款，以及《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，行政公職局第一職階一等翻譯員陳艷芳在行政長官辦公室擔任同一職務的徵用期，自二零一五年十二月二十日起續期一年。

Chan Im Fong, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, para o exercício das mesmas funções no Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 7, e 19.º, n.º 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

二零一五年十月二十六日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Outubro de 2015.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

辦公室主任 柯嵐

政府總部輔助部門**SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO****批示摘錄****Extractos de despachos**

透過行政長官二零一五年十月十二日之批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Outubro de 2015:

梁綺雯——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點，自二零一五年十月十五日起生效。

Leong I Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Outubro de 2015.

透過簽署人二零一五年十月二十日批示：

Por despacho da signatária, de 20 de Outubro de 2015:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條的規定，處於長期無薪假狀況的政府總部輔助部門確定委任第二職階首席行政技術助理員Regina Ng，獲批准延長長期無薪假，為期兩年，自本年十一月五日起生效。

Regina Ng, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, na situação de licença sem vencimento de longa duração — autorizada a prorrogação da licença sem vencimento de longa duração, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Novembro do corrente ano.

更正

因刊登於二零一五年十月二十二日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組第20744頁，有關政府總部輔助部門的批示摘錄葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“Chao Vai Hang”……；

應改為：“Chao Vai Heng”……。

二零一五年十月二十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

行政法務司司長辦公室**第 57/2015 號行政法務司司長批示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席黃有力或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“圓方工程顧問有限公司”簽署《重建沙梨頭街市工程的協調及監察服務合同》。

二零一五年十月二十日

行政法務司司長 陳海帆

二零一五年十月二十二日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 張少雄

經濟財政司司長辦公室**第 122/2015 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第56/2015號行政命令第二款的規定，作出本批示。

一、本人將就臨時居留許可續期申請作出決定的執行權限轉授予澳門貿易投資促進局行政管理委員會主席張祖榮或其

Rectificação

Tendo-se verificado inexactidão na versão portuguesa do extracto de despacho dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2015, II Série, de 22 de Outubro, a páginas 20744, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «Chao Vai Hang» ... ;

deve ler-se: «Chao Vai Heng»

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Outubro de 2015.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA**Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 57/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Reconstrução do Mercado do Patane», a celebrar com a «Consultadoria de Engenharia Infinity Limitada».

20 de Outubro de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 22 de Outubro de 2015. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Cheong Sio Hong*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 122/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 56/2015, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. Subdelego no presidente do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de

法定代任人，但僅限於按照三月二十七日第14/95/M號法令或第3/2005號行政法規的規定以購買不動產而獲批的臨時居留許可。

- 二、現轉授的權限不妨礙收回權與監管權的行使。
- 三、對行使現轉授的權限而作出的行為，可提起必要訴願。
- 四、本批示於公佈翌日生效。

二零一五年十月二十六日

經濟財政司司長 梁維特

二零一五年十月二十八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

運輸工務司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月三十一日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一五年十一月一日起，以定期委任方式續任馮瑞權為地球物理暨氣象局局長，為期一年。

二零一五年十月二十七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 Carlos Rangel Fernandes

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一五年九月十一日的批示：

周凌鋒——行政公職局人員編制第一職階一等翻譯員，根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款的規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，自二零一五年十一月十三日起，以相同職級及職階轉入本辦公室人員編制。

Macau, Cheong Chou Weng, ou no seu substituto legal, a competência executiva para decidir os requerimentos de renovação de autorização de residência temporária concedida por aquisição de bem imóvel, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 14/95/M, de 27 de Março, ou do Regulamento Administrativo n.º 3/2005.

2. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.

3. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho entra em vigor no dia imediato ao da sua publicação.

26 de Outubro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 28 de Outubro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2015:

Fong Soi Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Novembro de 2015.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 27 de Outubro de 2015. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Carlos Rangel Fernandes*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 11 de Setembro de 2015:

Chau Leng Fong, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos SAEP — transferido para o quadro de pessoal deste Gabinete na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 32.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Novembro de 2015.

摘錄自檢察長於二零一五年十月十三日的批示：

根據《公證法典》第三條第一款、第二款及第23/2000號行政法規第一條第二款，委任吳明泰學士，於檢察長辦公室專責公證員胡家偉學士不在或因故不能視事期間代任專責公證員的職務，自二零一五年十月十四日起生效，並自同日起廢止二零一五年一月十六日的檢察長批示關於委任一名代任專責公證員的部分。

摘錄自辦公室主任於二零一五年十月二十日的批示：

鄧穎茵——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其在本辦公室的編制外合同自二零一五年十月十五日起轉為第二職階一等行政技術助理員。

摘錄自檢察長於二零一五年十月二十二日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，於二零一五年九月三十日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改陳廣平的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自二零一五年十月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，於二零一五年九月三十日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改蘇慧妍的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自二零一五年十月二十六日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一五年十月二十二日的批示：

方愛萍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其在本辦公室的編制外合同自二零一五年十月十二日起轉為第二職階特級技術輔導員。

二零一五年十月二十八日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 13 de Outubro de 2015:

Licenciado Ng Meng Tai — nomeado notário privativo, substituto, em caso da ausência ou impedimento do licenciado Vu Ka Vai, notário privativo do Gabinete do Procurador, nos termos do artigo 3.º, n.ºs 1 e 2, do Código do Notariado, conjugado com o artigo 1.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2000, a partir de 14 de Outubro de 2015, data a partir da qual é revogado, na parte em que procede à nomeação de um notário substituto, o despacho do Senhor Procurador, datado de 16 de Janeiro de 2015.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 20 de Outubro de 2015:

Tang Weng Ian — alterado o contrato além do quadro para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Outubro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 22 de Outubro de 2015:

Chen Guangping, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2015, II Série, de 30 de Setembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Outubro de 2015.

Sou Wai In, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2015, II Série, de 30 de Setembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Outubro de 2015.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 22 de Outubro de 2015:

Fong Oi Peng — alterado o contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Outubro de 2015.

Gabinete do Procurador, aos 28 de Outubro de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年九月三十日作出的批示：

梁焯坤——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 30 de Setembro de 2015:

Leong Cheoc Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a assistente téc-

的規定，以附註形式修改其在本局的編制外合同第三條款，晉級為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點，自二零一五年十月七日起生效。

二零一五年十月十九日於新聞局

局長 陳致平

nico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Outubro de 2015.

Gabinete de Comunicação Social, aos 19 de Outubro de 2015. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

澳門特別行政區政府 政策研究室

批示摘錄

摘錄自副主任於二零一五年十月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項規定，張炎松在本室擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點為160，自二零一五年十月七日起生效，合同其他條件維持不變。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

麥振濠，自二零一五年十月七日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點；

林惠琮，自二零一五年十月七日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

黃曉彤，自二零一五年十月七日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點。

二零一五年十月二十八日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador-adjunto deste Gabinete, de 8 de Outubro de 2015:

Cheong Im Chong, motorista de ligeiros, 1.º escalão, contratado por assalariamento, destes Gabinete — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato com referência a mesma categoria, 2.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea J), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Outubro de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões, datas e índices, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Mak Chan Hou, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 7 de Outubro de 2015;

Lam Vai Keng, para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 7 de Outubro de 2015;

Vong, Hilda Hiltung, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 7 de Outubro de 2015.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 28 de Outubro de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

人才發展委員會

批示摘錄

按照行政長官於二零一五年九月三十日作出之批示：

李麗琮，勞工事務局編制內第二職階首席顧問高級技術員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，自

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Setembro de 2015:

Lei Lai Keng, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os

二零一五年十一月十日起，繼續以徵用方式於委員會擔任相同職程及職階的職務，為期壹年。

二零一五年十月二十七日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

Assuntos Laborais — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma carreira e escalão, nesta Comissão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Novembro de 2015.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 27 de Outubro de 2015. — O Secretário-Geral, *Sou Chio Fai*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一五年九月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階首席技術員林宇君的編制外合同續期一年，自二零一五年十月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階一等高級技術員陳志揚的編制外合同續期一年，自二零一五年十月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術員黃家和的編制外合同續期一年，自二零一五年十一月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術員樓元正的編制外合同續期一年，自二零一五年十一月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機洪小龍的散位合同續期一年，自二零一五年十月十七日起生效。

按本局副局長於二零一五年九月二十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機方元祥的散位合同續期一年，自二零一五年十一月一日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第一職階特級技術員李詠妍，屬編制外合同人員，自二零一五年十月二十二日起終止在本局的職務。

特此聲明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 14 de Setembro de 2015:

Lam U Kuan, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Outubro de 2015.

Chan Chi Jeong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Outubro de 2015.

Wong Ka Wo, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Novembro de 2015.

Lao Un Cheng, técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Novembro de 2015.

Hong Sio Long, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Outubro de 2015.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 21 de Setembro de 2015:

Fong Un Cheong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2015.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Joana Lei, técnica especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 22 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

法律及司法培訓中心第十職階輕型車輛司機黃志強，屬散位合同人員，由於合同期滿，自二零一五年十月十八日起終止職務。

特此聲明

二零一五年十月二十七日於法務局

代局長 梁葆瑩

— Para os devidos efeitos se declara que Francisco Xavier Wong, motorista de ligeiros, 10.º escalão, assalariado, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, cessou as suas funções, no termo do prazo do seu contrato, a partir de 18 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Outubro de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

摘錄自法律改革及國際法事務局局長於二零一五年十月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員彭詩敏的編制外合同第三條款，自二零一五年十月十五日起轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565點。

二零一五年十月二十八日於法律改革及國際法事務局

代局長 曹錦俊

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, de 15 de Outubro de 2015:

Pang Si Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 28 de Outubro de 2015. — O Director, substituto, *Chou Kam Chon*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一五年十月二十三日會議所作之決議：

歐婉儀及Felisberta Almeida——分別在有關考試評分名單中排名第一及第二之合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，該等人員獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一五年十月二十六日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 23 de Outubro de 2015:

Juliana de Almeida e Felisberta Almeida, classificadas, respectivamente em 1.º e 2.º lugares no respectivo concurso — nomeadas, definitivamente, assistentes técnicas administrativas especialistas principais, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em conformidade com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Outubro de 2015. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

法務公庫

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改，並由第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經行政法務司司長於二零一五年十月二十二日批示核准的法務公庫二零一五年第四次本身預算修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça para o ano económico de 2015, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Outubro de 2015:

法務公庫二零一五財政年度第四次本身預算修改

4.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça, relativo ao ano económico de 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		5,300,000.00
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		200,000.00
01	01	03	03	00	薪俸(行政任用合同) Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	5,500,000.00	
01	01	03	04	00	年資獎金(行政任用合同) Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	215,000.00	
01	01	05	01	00	工資 Salários		200,000.00
01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		15,000.00
					總額 Total	5,715,000.00	5,715,000.00

二零一五年十月二十七日於法務公庫

代主席 梁葆瑩

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 27 de Outubro de 2015.
— A Presidente, substituta, Leong Pou Ieng.

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

批示摘錄

Extractos de despachos

退休/撫卹金的訂定

Fixação de pensões

按照行政長官於二零一五年十月十五日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Outubro de 2015:

(一) 檢察院服務滿十一年的檢察官陳裕富，退休及撫卹制度會員編號24236，因符合現行《澳門公共行政工作人員通

1. Chan U Fu, delegado procurador com 11 anos de serviço, do Ministério Público, com o número de subscritor 24236 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do

則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金金額是根據上述《通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第一款a)項，以其三十六年工作年數作計算，訂定為一金額相當於行政長官薪俸百分之五十四，自二零一五年九月十六日開始，且配合同一《通則》第二百六十四條第四款下半部分規定，該退休金並隨在職人員薪俸之調整而作出相應之修正，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一五年十月二十二日作出的批示：

(一)政府總部輔助部門第三職階特級技術輔導員鄭定添，退休及撫卹制度會員編號1767，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年十月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的430點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)衛生局第三職階首席特級行政技術助理員曾秀玲，退休及撫卹制度會員編號14249，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一五年十月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)衛生局第三職階主治醫生陳祖昆，退休及撫卹制度會員編號106542，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一五年十

月三十日開始，且配合同一《通則》第二百六十四條第四款下半部分規定，該退休金並隨在職人員薪俸之調整而作出相應之修正，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Outubro de 2015:

1. Kuong Teng Tim, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de subscritor 1767 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 12 de Outubro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 430 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chang Sao Leng, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 14249 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Outubro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Chou Kuan, médico assistente, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 106542 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Outubro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 585 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º,

月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的585點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)旅遊學院第六職階旅業及酒店業學校輔導員李器蘇，退休及撫卹制度會員編號149993，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十八年工作年數作計算，由二零一五年十月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的190點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年十月二十二日作出的批示：

澳門保安部隊事務局勤雜人員張潔貞，供款人編號6194905，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一五年十月二十八日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一五年九月三十日之批示：

經濟局編制外合同二等督察嚴飛、莫金欣、李彩君、許小龍、黎莉娜及黃海欣在二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別

n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Jesus Li Y Nep, monitor da ETIH, 6.º escalão, do Instituto de Formação Turística, com o número de subscritor 149993 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Outubro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 190 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 18 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Outubro de 2015:

Cheong Kit Cheng, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6194905, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 28 de Outubro de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M.C. Xavier*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Setembro de 2015:

Im Fei, Mok Kam Ian, Lee Choi Kuan, Hoi Sio Long, Lai Lei No e Wong Hoi Ian, inspectores de 2.ª classe, contratados

行政區公報》第二組內公佈的成績名單中分別排名第一位至第六位，根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉級至第一職階一等督察，薪俸點為325，由簽署附註之日起產生效力(二零一五年十月十九日)。

二零一五年十月二十六日於經濟局

代局長 戴建業

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一五年九月三十日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改楊滙萍及陳紫筠在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸，自二零一五年十月二十日起生效。

按照本局局長於二零一五年十月二十日之批示：

應陸世華的請求，在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一五年十月二十八日起予以解除。

二零一五年十月二十七日於財政局

局長 容光亮

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年十月十三日作出的批示：

根據二零一四年十二月十七日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績名單中，黃善玲，排名第十五名的合格應考人，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，獲臨時委任為本局人員編制技術輔助人員職程的第一職階二等普查暨調查員，填補三月十五

além do quadro, destes Serviços, classificados, respectivamente, nos 1.º ao 6.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2015, II Série, de 2 de Setembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro ascendendo a inspectores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 325, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da assinatura do averbamento (19 de Outubro de 2015).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 26 de Outubro de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Setembro de 2015:

Ieong Wu Peng e Chan Chee Kwan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro de 2015.

Por despacho do director destes Serviços, de 20 de Outubro de 2015:

Lok Sai Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 28 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Outubro de 2015. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Outubro de 2015:

Wong Sin Leng, classificada em 15.º lugar no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2014, II Série, de 17 de Dezembro — nomeada, provisoriamente, agente de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o

日第81/99/M號訓令修改之十月十四日第61/96/M號法令所列載，且倘未填補之職位。

二零一五年十月二十八日於統計暨普查局

局長 楊名就

lugar constante do Decreto-Lei n.º 61/96/M, de 14 de Outubro, na redacção da Portaria n.º 81/99/M, de 15 de Março, e nunca provido.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 28 de Outubro de 2015. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一五年八月三十一日及九月二日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，期間、職務和薪俸點分別如下：

蕭冠榮，自二零一五年十月十六日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

招文漢，自二零一五年十月二十六日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

源森明，自二零一五年十月十一日起續聘擔任第一職階首席技術員職務，薪俸點為450點；

黃添花，自二零一五年十月二日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

鄭碧琦，自二零一五年十月二十三日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

李詩茵，自二零一五年十月一日起續聘擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點；

潘定洪，自二零一五年十月十五日起續聘擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點；

馮歡儀及梁慧施，自二零一五年九月二十三日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

山佩言，自二零一五年十月一日起續聘擔任第一職階特級行政技術助理員職務，薪俸點為305點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年九月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第二款

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do director, substituto, de 31 de Agosto e de 2 de Setembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM:

Sio Kun Weng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 16 de Outubro de 2015;

Chio Man Hon, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 26 de Outubro de 2015;

Iun Sam Meng, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 11 de Outubro de 2015;

Wong Tim Fa, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 2 de Outubro de 2015;

Cheang Pek Kei, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 23 de Outubro de 2015;

Lei Si Ian, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Outubro de 2015;

Pun Teng Hong, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 15 de Outubro de 2015;

Fong Fun I e Leong Vai Si, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 23 de Setembro de 2015;

Susana Elisa dos Santos, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Setembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro, pela data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com

及第二十六條第三款的規定，修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

黃啟麟、李穎彤、吳雅達、談展邦及易慧姿，自二零一五年九月十日起改為擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

杜冠棠及李婉思，自二零一五年九月十日起改為擔任第一職階首席技術員職務，薪俸點為450點。

摘錄自本人於二零一五年九月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，修改郭兆榮在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年九月三日起改為擔任第二職階特級技術輔導員職務，薪俸點為415點。

摘錄自本人於二零一五年九月十七日及九月二十三日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，期間、職務和薪俸點分別如下：

吳雅達，自二零一五年九月二十四日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

李穎彤，自二零一五年十月二十三日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

鄭偉宜，自二零一五年十月二十一日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

姚碧蘭，自二零一五年十月二十一日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年十月七日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款連同經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一五年九月九日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中，唯一合格應考人第三職階特級技術輔導員胡詩慶獲確定委任為勞工事務局人員編制第一職階首席特級技術輔導員。

二零一五年十月二十七日於勞工事務局

局長 黃志雄

os artigos 25.º, n.º 2, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong Kai Lon, Lei Weng Tong, Ng Nga Tat, Tam Ching Pong e Iek Wai Chi, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, a partir de 10 de Setembro de 2015;

Tou Kun Tong e Lei Un Si, como técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, a partir de 10 de Setembro de 2015.

Por despacho do signatário, de 11 de Setembro de 2015:

Koc Sio Veng — alterado o contrato além do quadro, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 17 e 23 de Setembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM:

Ng Nga Tat, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 24 de Setembro de 2015;

Lei Weng Tong, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 23 de Outubro de 2015;

Cheang Wai I, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 21 de Outubro de 2015;

Io Pek Lan, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 21 de Outubro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Outubro de 2015:

Wu Sze Hing, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 36/2015, II Série, de 9 de Setembro — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», de 3 de Agosto, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 27 de Outubro de 2015. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年十月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條第五款及第一百四十四條之規定，批准本局第二職階顧問翻譯員高珩長期無薪假，為期九年，自二零一五年十二月一日起生效。

二零一五年十月二十七日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Outubro de 2015:

Kou Hang, intérprete-tradutora assessora, 2.º escalão, do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de nove anos, ao abrigo dos artigos 137.º, n.º 5, e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 27 de Outubro de 2015. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

澳 門 貿 易 投 資 促 進 局

批 示 摘 錄

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一五年十月十六日批示核准的澳門貿易投資促進局二零一五財政年度第二次本身預算修改：

二零一五年度澳門貿易投資促進局本身預算之第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do IPIM para o ano de 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	1,500,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	7,000,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	2,000,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	700,000.00	
					總額 Total	7,700,000.00	7,700,000.00

二零一五年十月二十日於澳門貿易投資促進局——執行委員

會——主席：張祖榮——執行委員：劉關華，吳愛華

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 20 de Outubro de 2015. — A Comissão Executiva. — O Presidente, *Cheong Chou Weng*. — Os Vogais Executivos, *Kuan Lau, Irene Va — Glória Batalha Ung*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年十月二十日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一五年十一月四日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術輔導員麥詠珊、梁鳳蓮及周偉棋簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，並收取薪俸點350之薪酬。

摘錄自保安司司長於二零一五年十月二十二日之批示：

陳世傑——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局基礎設施處處長，為期兩年，自二零一五年十二月十六日起生效。

高振威——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局通訊處處長，為期兩年，自二零一五年十二月十六日起生效。

二零一五年十月二十七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自澳門監獄代獄長於二零一五年八月二十八日作出的批示：

Le Viet Hung、Tran Van Thu、Ha Van Thanh、Tran Duc Thuat、Nguyen Duy Tien、Tran Cong Khanh、Pham Van Phong、Nguyen Thi Yen、Luu Van Tiep、Phan Van The、Pham Van The、Vu Ngoc Linh、Pham Thi Huong、Pham Van Phuc、Nguyen Quang Phuc、Pham Thi Bich Hop、Nguyen Thi Lan Anh、Tran Thi Thu Trang、Luong Quang Hieu、Nguyen Thi Nguyet及Vu Thi Ha，澳門監獄第三職階警員，Phung Dinh Tuan及Bui Thi Thuy Kieu，澳門監獄第一職階警員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Outubro de 2015:

Mak Veng San, Leung Fong Lin e Chao Wai Kei, adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 2.^o escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Novembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Outubro de 2015:

Chan Sai Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Infra-estruturas, nos termos dos artigos 5.^o e 25.^o, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.^o, 20.^o e 21.^o do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Dezembro de 2015.

Kou Chan Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Comunicações, nos termos dos artigos 5.^o e 25.^o, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.^o, 20.^o e 21.^o do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Dezembro de 2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Outubro de 2015. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, de 28 de Agosto de 2015:

Le Viet Hung, Tran Van Thu, Ha Van Thanh, Tran Duc Thuat, Nguyen Duy Tien, Tran Cong Khanh, Pham Van Phong, Nguyen Thi Yen, Luu Van Tiep, Phan Van The, Pham Van The, Vu Ngoc Linh, Pham Thi Huong, Pham Van Phuc, Nguyen Quang Phuc, Pham Thi Bich Hop, Nguyen Thi Lan Anh, Tran Thi Thu Trang, Luong Quang Hieu, Nguyen Thi Nguyet e Vu Thi Ha, guardas, 3.^o escalão, Phung Dinh Tuan e Bui Thi Thuy Kieu, guardas, 1.^o escalão, assalariados, deste Estabelecimento Prisional — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e

87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一五年十一月六日起生效。

摘錄自澳門監獄人力資源處處長於二零一五年十月九日作出的批示：

Le Viet Hung、Tran Van Thu、Ha Van Thanh、Tran Duc Thuat、Nguyen Duy Tien、Tran Cong Khanh、Pham Van Phong、Nguyen Thi Yen、Luu Van Tiep、Phan Van The、Pham Van The、Vu Ngoc Linh、Pham Thi Huong、Pham Van Phuc、Nguyen Quang Phuc、Pham Thi Bich Hop、Nguyen Thi Lan Anh、Luong Quang Hieu、Nguyen Thi Nguyet及Vu Thi Ha，澳門監獄第三職階警員——根據第7/2006號法律第十三條第三款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第四職階，薪俸點為290點，自二零一五年十一月六日起生效。

Tran Thi Thu Trang，澳門監獄第三職階警員——根據第7/2006號法律第十三條第三款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第四職階，薪俸點為290點，自二零一五年十一月八日起生效。

二零一五年十月二十六日於澳門監獄

獄長 李錦昌

消防局

批示摘錄

按照二零一五年十月六日第192/2015號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項、第九十七條及第一百條之規定，批准消防局副消防總長編號411891，呂照耀，由二零一五年八月二十八日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一五年十月二十日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Novembro de 2015.

Por despachos da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 9 de Outubro de 2015:

Le Viet Hung, Tran Van Thu, Ha Van Thanh, Tran Duc Thuat, Nguyen Duy Tien, Tran Cong Khanh, Pham Van Phong, Nguyen Thi Yen, Luu Van Tiep, Phan Van The, Pham Van The, Vu Ngoc Linh, Pham Thi Huong, Pham Van Phuc, Nguyen Quang Phuc, Pham Thi Bich Hop, Nguyen Thi Lan Anh, Luong Quang Hieu, Nguyen Thi Nguyet e Vu Thi Ha, guardas, 3.º escalão, contratados por assalariamento, do Estabelecimento Prisional de Macau — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 290, nos termos do artigo 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Novembro de 2015.

Tran Thi Thu Trang, guarda, 3.º escalão, contratada por assalariamento, do Estabelecimento Prisional de Macau — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 290, nos termos do artigo 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Novembro de 2015.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 26 de Outubro de 2015. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 192/2015, de 6 de Outubro de 2015:

Loi Chio Io, chefe-ajudante n.º 411 891, do CB — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 96.º, alínea a), 97.º e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 28 de Agosto de 2015.

Corpo de Bombeiros, aos 20 de Outubro de 2015. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一五年七月一日的批示：

根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第八條第二款c)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局王詩明以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期六個月，自二零一五年八月十七日起生效。

摘錄自局長於二零一五年七月二十八日的批示：

根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第八條第二款c)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第6/2010號法律第十二條第一款和附件表二、第14/2009號法律第七條第三款及第19/SS/2011號批示第九條、第15/SS/2012號批示以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局何佩雯及林寶興以散位合同制度進入高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員的入職實習，為期一年，自二零一五年十月五日起生效。

摘錄自衛生局代局長於二零一五年八月二十六日的批示：

根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第八條第二款c)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局李灝敏以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期六個月，自二零一五年九月九日起生效。

摘錄自衛生局代局長於二零一五年九月八日的批示：

根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第八條第二款c)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第三款、第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局梁汝強以散位合同方式獲聘用為第五職階技術工人，為期六個月，自二零一五年十月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一五年九月九日的批示：

根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第八條第二款c)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第三款、第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局陳焯彪以散位合同方式獲聘用為第五職階技術工人，為期六個月，自二零一五年十月十九日起生效。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Julho de 2015:

Wong Si Meng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 8.º, n.º 2, alínea c), do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 34/2011, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, do mapa 2 do anexo 1 da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Agosto de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Julho de 2015:

Ho Pui Man e Lam Pou Heng — contratados por assalariamento e em regime de estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde, pelo período de um ano, como técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 8.º, n.º 2, alínea c), do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 34/2011, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 12.º, n.º 1, e mapa 2 do anexo à Lei n.º 6/2010, 7.º, n.º 3, da Lei n.º 14/2009, 9.º do Despacho n.º 19/SS/2011, Despacho n.º 15/SS/2012, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Outubro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 26 de Agosto de 2015:

Lei Hou Man — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 8.º, n.º 2, alínea c), do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 34/2011, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, do mapa 2 do anexo 1 da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Setembro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 8 de Setembro de 2015:

Leong U Keong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 5.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 8.º, n.º 2, alínea c), do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 34/2011, 29.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, do mapa 2 do anexo 1 da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Outubro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Setembro de 2015:

Chan Kueng Pio — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 5.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 8.º, n.º 2, alínea c), do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 34/2011, 29.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, do mapa 2 do anexo 1 da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Outubro de 2015.

摘錄自局長於二零一五年九月十日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用潘詠珊擔任第一職階三等翻譯員，為期六個月，自二零一五年九月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一五年九月十七日的批示：

根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第八條第二款c)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第9/2010號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局陸妙潔以散位合同方式獲聘用為第一職階二等護理助理員，為期六個月，自二零一五年十月一日起生效。

摘錄自局長於二零一五年九月二十五日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用郭啟良擔任第一職階二等技術員，為期一年，自二零一五年十月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用下列人員擔任第一職階二等行政技術助理員，為期一年：

莊蕙雯、李家樂、羅潔瑩、王雅麗及王華，自二零一五年十月八日起生效；

馬蕙慈，自二零一五年十月十三日起生效；

王碧雲，自二零一五年十月二十七日起生效。

按照二零一五年十月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消張淑瑤第E-2227號護士執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一五年十月十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

譚嘉樂——應其要求，中止第M-2084號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一五年十月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消林劍平第D-0192號牙科醫生執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Setembro de 2015:

Pun Weng San — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Setembro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Setembro de 2015:

Lok Mio Kit — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 8.º, n.º 2, alínea c), do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 34/2011, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, do mapa 2 do anexo 1 da Lei n.º 9/2010, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Setembro de 2015:

Kwok Kai Leung — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chong I Man, Lei Ka Lok, Lo Kit Ieng, Wong Nga Lai e Wong Wa, a partir de 8 de Outubro de 2015;

Ma Wai Chi, a partir de 13 de Outubro de 2015;

Wong Pek Wan, a partir de 27 de Outubro de 2015.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Outubro de 2015:

Zhang ShuYao — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2227.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Outubro de 2015:

Tam Ka Lok — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2084.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Outubro de 2015:

Lam Kim Ping Alexa — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico dentista, licença n.º D-0192.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

按照二零一五年十月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

狄方——應其要求，中止第M-1385號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274,00)

顏剛威、陳智豪、陳綺珊、麥德蕾、胡晴媛——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2193、M-2194、M-2195、M-2196、M-2197。

(是項刊登費用為 \$304,00)

取消陳順佳第W-0290號中醫生執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314,00)

譚子龍、吳詠梅、陳振威——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0544、W-0545、W-0546。

(是項刊登費用為 \$294,00)

二零一五年十月二十八日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Outubro de 2015:

Di Fang — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1385.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ngan Kong Wai, Chan Chi Hou, Chan I San, Mac Tak Loi e Hu Ching Yuan — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2193, M-2194, M-2195, M-2196 e M-2197.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Chan Son Kai — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0290.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Tam Chi Long, Ng Weng Mui e Chan Chan Wai — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0544, W-0545 e W-0546.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Serviços de Saúde, aos 28 de Outubro de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十月十三日作出的批示：

莫經綸，本局散位合同第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，自二零一五年十月二十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年十月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

杜麗怡——第一職階一等技術輔導員，自二零一五年十一月一日起生效；

Maria Cristina Carmo dos Lóios Lipari Pinto——第三職階顧問高級技術員，自二零一五年十一月十九日起生效。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Outubro de 2015:

Mok Keng Lon, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, deste Instituto — contratado além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Outubro de 2015.

Por despachos do signatário, de 13 de Outubro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Tou Lai I, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2015;

Maria Cristina Carmo dos Lóios Lipari Pinto, como técnica superior assessora, 3.º escalão, a partir de 19 de Novembro de 2015.

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十月十五日作出的批示：

陳理理、張詠華、潘淑盈、方斌、林玉、裴先美及張一萍，本局散位合同第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期兩年，均自二零一五年十月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年十月十六日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款，以及第12/2010號法律第七條第一款、第二款及第六款的規定，以附註形式修改洪振宇在本局演藝學院擔任職務的個人勞動合同第五條第一款，晉階至第三職階中學教育二級教師，薪俸點為485，自二零一五年十月三十一日起生效。

二零一五年十月二十八日於文化局

局長 吳衛鳴

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Outubro de 2015:

Chan Lei Lei, Cheong Veng Va, Pun Sok Ieng, Fong Pan, Lam Iok, Pui Sin Mei e Cheong Iat Peng, técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, em regime de contrato de assalariamento, deste Instituto — contratados além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Outubro de 2015.

Por despacho do signatário, de 16 de Outubro de 2015:

Hong Chan U — alterada, por averbamento, a cláusula 5.^a, n.^o 1, do seu contrato individual de trabalho progredindo para docente do ensino secundário de nível 2, 3.^o escalão, índice 485, neste Instituto, nos termos dos artigos 21.^o, n.^o 2, do Decreto-Lei n.^o 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.^o 5/2010, e 7.^o, n.^{os} 1, 2 e 6, da Lei n.^o 12/2010, a partir de 31 de Outubro de 2015.

Instituto Cultural, aos 28 de Outubro de 2015. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年九月四日作出的批示：

盧旭宇——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一五年十月二十六日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

二零一五年十月二十九日於體育發展局

局長 戴祖義

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro de 2015:

Lou Iok Iu — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Outubro de 2015.

Instituto do Desporto, aos 29 de Outubro de 2015. — O Presidente, *José Tavares*.

澳門理工學院

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示，經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一五年十月二十日批示核准之澳門理工學院二零一五財政年度第三次本身預算修改：

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.^o, n.^o 3, e 43.^o do Regulamento Administrativo n.^o 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 28/2009, e pelo Despacho do Chefe do Executivo n.^o 426/2009, publica-se a 3.^a alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Outubro do mesmo ano:

澳門理工學院二零一五財政年度第三次本身預算修改

3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
3-02-1	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		906,000.00
3-02-1	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	150,000.00	
	01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
3-02-1	01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	3,000.00	
	01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
3-02-1	01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	328,000.00	
	01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
3-02-1	01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	425,000.00	
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
	02	01	04	00	00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		
3-02-1	02	01	04	00	99	其他 Outros	129,000.00	
3-02-1	02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		150,000.00
3-02-1	02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	234,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-1	02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
3-02-1	02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	188,000.00	
3-02-1	02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
3-02-1	02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	279,000.00	
3-02-1	02	02	07	00	99	其他 Outros	202,000.00	
3-02-1	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
3-02-1	02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
3-02-1	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	437,000.00	
3-02-1	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
3-02-1	02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	200,000.00	
3-02-1	02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
3-02-1	02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	1,041,000.00	
3-02-1	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
3-02-1	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	817,000.00	
3-02-1	02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	42,000.00	
3-02-1	02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
3-02-1	02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	881,000.00	
3-02-1	02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	300,000.00	
3-02-1	02	03	06	00	00	招待費 Representação	525,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
3-02-1	02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios		150,000.00
3-02-1	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	660,000.00	
3-02-1	02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		150,000.00
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
3-02-1	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		700,000.00
3-03-0	02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		120,000.00
3-02-1	02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		499,000.00
3-02-1	02	03	08	00	05	教學 Formação académica		979,000.00
	02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
3-02-1	02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		400,000.00
3-02-1	02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e re- creativas		300,000.00
	04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
	04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
3-02-2	04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações		50,000.00
3-02-2	04	02	00	00	03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM		30,000.00
	04	03	00	00	00	私人 Particulares		
3-02-2	04	03	00	00	01	企業 Empresas		30,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-2	04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	800,000.00	
	04	04	00	00	00	外地 Exterior		
3-02-2	04	04	00	00	01	國際技術合作 Cooperação técnica internacional	30,000.00	
3-02-1	04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	30,000.00	
3-02-1	04	04	00	00	99	其他 Outras	600,000.00	
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	02	00	00	00	保險 Seguros		
3-02-1	05	02	01	00	00	人員 Pessoal	150,000.00	
3-02-1	05	02	02	00	00	物料 Material	20,000.00	
	05	03	00	00	00	返還 Restituições		
3-02-1	05	03	00	00	99	其他 Outras	503,000.00	
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
5-02-0	05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	75,000.00	
5-02-0	05	04	00	00	03	社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	32,000.00	
5-02-0	05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	1,254,000.00	
3-02-1	05	04	00	00	91	兌換差額 Diferenças cambiais	30,000.00	
						資本開支 Despesas de capital		
	07	00	00	00	00	投資 Investimentos		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-1	07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios		250,000.00
3-02-1	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	6,379,000.00	
總額 Total							10,729,000.00	10,729,000.00

二零一五年十月二十九日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 29 de Outubro de 2015.

秘書長 陳偉翔

— O Secretário-geral, Chan Wai Cheong.

體育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一五年財政年度體育發展基金預算之第五次修改，有關修改是經由社會文化司司長二零一五年十月二十三日的批示許可：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 5.ª alteração orçamental do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, referente ao ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Outubro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	500,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	400,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	700,000.00	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	200,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		800,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		400,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	08	00	05			教學 Formação académica
					總數 Total	1,800,000.00	1,800,000.00

二零一五年十月二十九日於體育發展基金

行政管理委員會主席 戴祖義

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 29 de Outubro de 2015. — O Presidente do Conselho Administrativo, José Tavares.

澳門格蘭披治大賽車委員會

批示摘錄

摘錄自本委員會協調員於二零一五年九月十八日作出的批示：

吳長勝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本委員會擔任第一職階重型車輛司機職務的散位合同獲續期壹年，薪俸點為170，自二零一五年十月十一日起生效。

孫梓強——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本委員會擔任第二職階動雜人員職務的散位合同獲續期壹年，薪俸點為120，自二零一五年十一月九日起生效。

梁寶欣——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本委員會擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同獲續期壹年，薪俸點為350，自二零一五年十月三十一日起生效。

Alícia Khan——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本委員會擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同獲續期壹年，薪俸點為350，自二零一五年十一月十日起生效。

陳紫欣——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本委員會擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同獲續期壹年，薪俸點為350，自二零一五年十一月二十四日起生效。

陸仲強——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本委員會擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同，薪俸點為190，自二零一六年一月一日起生效至六月五日止。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本委員會下列人員之編制外合同獲續期壹年，自二零

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador da Comissão, de 18 de Setembro de 2015:

Ng Cheong Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, nesta Comissão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, a partir de 11 de Outubro de 2015.

Sun Chi Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, a partir de 9 de Novembro de 2015.

Leong Pou Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 31 de Outubro de 2015.

Alícia Khan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 10 de Novembro de 2015.

Chan Chi Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 24 de Novembro de 2015.

Lok Chong Keong — renovado o contrato de assalariamento, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, a partir de 1 de Janeiro de 2016 e termo a 5 de Junho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos

一六年一月一日起生效，有關職級、職階及薪俸如下：

霍淑賢、歐陽凱明及潘凱恩，一等技術員、第二職階，薪俸點為420；

劉嘉欣，一等技術員、第一職階，薪俸點為400；

黃殿琳，特級技術輔導員，第一職階、薪俸點為400；

Cláudia Maria Ferreira Gomes及梁啟發，首席技術輔導員，第二職階、薪俸點為365；

鄭錦昌，一等技術輔導員，第一職階、薪俸點為305；

謝智民，特級行政技術助理，第一職階、薪俸點為305；

黃震豪，一等行政技術助理，第二職階、薪俸點為240；

Antonieta Anok Lagariça，一等行政技術助理，第一職階、薪俸點為230。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本委員會下列人員之散位合同獲續期壹年，自二零一六年一月一日起生效，有關職級、職階及薪俸如下：

蘇明輝，重型車輛司機，第四職階、薪俸點為200；

張慶聲及葉美橋，勤雜人員，第三職階、薪俸點為130。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十月五日作出的批示：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期壹年，自二零一六年一月一日起生效，有關職級、職階及薪俸如下：

何浩能、Humberto António Nunes及Julieta Ana Souza，首席高級技術員，第一職階，薪俸點為540；

方淑華、João Manuel Correa Paes D' Assumpção、司徒創富及溫佩詩，一等高級技術員，第二職階、薪俸點為510。

二零一五年十月二十三日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 1 de Janeiro de 2016:

Alice Fok, Ao Ieong Hoi Meng e Pun Hoi Ian Maria de Fátima, como técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Diana Lau, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Huang Dian Lin Sam, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Claudia Maria Ferreira Gomes e Leong Kai Fat, como adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365;

Cheang Kam Cheong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Che Chi Man, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305;

Wong Chan Hou, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240;

Antonieta Anok Lagariça, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, a partir de 1 de Janeiro de 2016:

Sou Meng Fai, como motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200;

Cheong Heng Seng e Ip Mei Kio, como auxiliares, 3.º escalão, índice 130.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Outubro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 1 de Janeiro de 2016:

Ho Hou Nang, Humberto António Nunes e Julieta Ana Souza, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Fong Sok Wa, João Manuel Correa Paes D'Assumpção, Si Tou Chong Fu e Wan Pui Si, como técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 23 de Outubro de 2015. — O Coordenador, João Manuel Costa Antunes.

旅遊危機處理辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室協調員於二零一五年九月十四日作出的批示：

張勁妍——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos da coordenadora, de 14 de Setembro de 2015:

Cheong Keng In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM,

人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在旅遊危機處理辦公室擔任第三職階特級技術員的編制外合同獲續期，為期一年，自二零一五年十二月一日生效。

Rui Miguel Conceição Ribeiro——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在旅遊危機處理辦公室擔任第一職階二等技術員的編制外合同獲續期，為期一年，自二零一五年十二月一日生效。

摘錄自本辦公室協調員於二零一五年十月十二日作出的批示：

陸正豪——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在旅遊危機處理辦公室擔任第一職階二等技術員的編制外合同獲續期，為期一年，自二零一六年一月一日生效。

二零一五年十月二十三日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Rui Miguel Conceição Ribeiro — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Por despacho da coordenadora, de 12 de Outubro de 2015:

Lok Cheng Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 23 de Outubro de 2015. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

文化產業基金

決議摘錄

摘錄自行政委員會於二零一五年十月二十日會議作出的決議：

應周萬生的請求，其在文化產業基金擔任第一職階二等技術員的編制外合同自二零一五年十一月三日起予以解除。

二零一五年十月二十七日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 20 de Outubro de 2015:

Chow, Man San — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, no Fundo das Indústrias Culturais, a partir de 3 de Novembro de 2015.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 27 de Outubro de 2015. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照本局局長於二零一五年九月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第 14/2009 號法律第十三條第二款（四）項、第四款的規定，朱秋達在本局擔任職務的散位合同獲續期，由二零一五年九月二十三日起至二零一六年九月二十一日止，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第七職階勤雜人員職級的薪俸點 180 點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Setembro de 2015:

Chu Chao Tat — renovado o contrato de assalariamento, de 23 de Setembro de 2015 a 21 de Setembro de 2016, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009.

按照本局局長於二零一五年九月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，馮志強及陳顯原在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年十月十四日起獲續期一年，薪俸點540點。

二零一五年十月二十二日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Setembro de 2015:

Fong Chi Keong e Chan Hin Un — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 22 de Outubro de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年九月九日作出的批示：

陳美玲，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任供應科科長之定期委任獲准續期一年，由二零一五年十二月六日起生效。

王子杰，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任輔助科科長之定期委任獲准續期一年，由二零一五年十二月十四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年九月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與何錦華及李德麟簽訂為期一年之編制外合同，擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，可續期，分由二零一五年十一月十一日及二零一五年十一月十八日起生效。

聲明

本局編制內第三職階特級技術輔導員徐健進自二零一五年十月十五日起獲確定委任為房屋局編制內第一職階二等高級技術員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以確定委任方式擔任本局編制內第三職階特級技術輔導員之狀況即自動終止。

二零一五年十月二十六日於海事及水務局

局長 黃穗文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2015:

Melinda Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe de Secção de Aprovisionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 6 de Dezembro de 2015.

Wong Chi Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe de Secção de Apoio da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 14 de Dezembro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Setembro de 2015:

Ho Kam Wa e Lei Tak Lon — contratados além do quadro, pelo período de um ano, renováveis, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 e 18 de Novembro de 2015, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, cessa automaticamente a nomeação definitiva de Choi Kin Chon, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, por motivo de nomeação definitiva como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do Instituto de Habitação, a partir de 15 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 26 de Outubro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

郵政局**批示摘錄**

摘錄自代局長於二零一五年九月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

黃學軍，自二零一六年一月一日起續聘為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點。

招淑芬及吳玉珍，自二零一六年一月一日起續聘為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點。

摘錄自簽署人分別於二零一五年九月二十五日及十月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

蔡美蘭及羅翠嫻，自二零一六年一月一日起續聘為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

高丹宇，自二零一六年一月一日起續聘為第一職階主任翻譯員，薪俸點為600點；

陳笑楨，自二零一六年一月一日起續聘為第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

李偉文，自二零一六年一月一日起續聘為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點；

鍾關本，自二零一六年一月一日起續聘為第二職階特級精密儀器保養助理技術員，薪俸點為365點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十月十二日作出的批示：

鍾煥玲具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任會計處處長的定期委任續期一年，自二零一五年十二月十九日起生效。

二零一五年十月二十六日於郵政局

局長 劉惠明

房屋局**批示摘錄**

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS**Extractos de despachos**

Por despachos da directora, substituta, de 16 de Setembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Wong Hok Kuan, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

Chiu Sok Fan e Ung Iok Chan, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Por despachos da signatária, de 25 de Setembro e 8 de Outubro de 2015, respectivamente:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Choi Mei Lan e Lo Choi Han, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

André das Dores Cordeiro, como intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, índice 600, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

Chan Siu Cheng, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

Lei Wai Man Simon, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

Arnaldo Kuam Pun Chung, como técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista, 2.º escalão, índice 365, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Outubro de 2015:

Chong Vun Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Contabilidade destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 19 de Dezembro de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 26 de Outubro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extracto de despacho**

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 4.ª

司司長於二零一五年十月十五日所核准之房屋局二零一五年財政年度本身預算第四次之修改：

alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Outubro do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		11,500,000.00
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		200,000.00
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	03	00	薪俸(行政任用合同) Vencimentos (Contrato administrativo de provimento)	13,500,000.00	
01	01	03	04	00	年資獎金(行政任用合同) Prémio de antiguidade (Contrato administrativo de provimento)	250,000.00	
01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01	01	05	01	00	工資 Salários		2,000,000.00
01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		50,000.00
					總額 Total	13,750,000.00	13,750,000.00

二零一五年十月十五日於房屋局——行政管理委員會——主席：楊錦華——委員：郭惠嫻，李潔如，張東遠，鄭世安

Instituto de Habitação, aos 15 de Outubro de 2015. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *leong Kam Wa.* — Os Vogais, *Kuoc Vai Han* — *Lei Kit U* — *Cheong Tong In* — *Cheang Sai On.*

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一五年九月三十日作出的批示：

Ada Suleica Araújo Sousa——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 30 de Setembro de 2015:

Ada Suleica Araújo Sousa — renovado o contrato além do quadro, até 29 de Junho de 2016, e alterada, por averbamen-

十三條第一款第(二)項之規定，與本辦公室簽訂編制外合同，自二零一五年十月七日起續期至二零一六年六月二十九日，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625。

二零一五年十月二十二日於建設發展辦公室

主任 周惠民

to, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Outubro de 2015.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 22 de Outubro de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

燃 料 安 全 委 員 會

批 示 摘 錄

摘錄自本委員會代主席於二零一五年十月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改第一職階一高等級技術員胡啓釗的編制外合同第三條款，改為同一職級第二職階，薪俸點510，自二零一五年十月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改第一職階一等技術員司徒炳基的編制外合同第三條款，改為同一職級第二職階，薪俸點420，自二零一五年十月十八日起生效。

二零一五年十月二十八日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, substituto, da Comissão, de 20 de Outubro de 2015:

Vu Kai Chio, técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, contratado além do quadro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Outubro de 2015.

Si Tou Peng Kei, técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, contratado além do quadro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Outubro de 2015.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 28 de Outubro de 2015. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.